

kötele-
0/1907.
§. 11.
telezett-

vállal-
bizható-
bizony-

válasz-
bizott-
alispáni

rnő,

andó el

az igaz-

ván.

szám)

eskedő,
számu

és az
felso-

ra) az
n, költ-

felsorolt
kor.

renged-

tt vég-

sszesen
yai m.

nyugtát

összes
zállítási

telező-

anya-

ékben)

fogom

rasznat

g.
brház
lya.
rdetés-
latokra.
91-11
y.
erdő-
ér; 2.
akbér.
ár hó
ághoz.
lagyar
elűsés-
ét; 4.
stakat
ha ló-
galább
n.
czu,
ró.

Szerkesztőségi iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.
Kiadóhivatal:
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére ve-
natkozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP
Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:
Égész évre ——— 21 kor.
Félévre ——— 12 .
Negyedévre ——— 6 .
Egy hóra ——— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —
Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknban.
Megjelenik
vasár- és ünnepnapok kivételével
minden nap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1908. XXXVII. évfolyam 13. szám. Péntek, január 17.

Torontálvármegye mezőgazdasága.

— A megyei gazdasági egyesület évi jelentése —
— január 17.

Lapunk tegnapi számában közzeltük a vármegyei gazdasági egyesület közgyűlését. Ma ideiktatjuk az egyesület elnökségének jelentését a gazdasági egyesület félévi működéséről, amely élenken visszautkrözteti az egyesület tartalmas munkásságát s az egyesület elnökségének buzgó törekvését, hogy a vármegye mezőgazdasági ügyeit mindjobban fölvirágoztassa, nevezetesen pedig, hogy a kisemberek, a kisgazdák boldogulását elősegítse.

Teljességgel alá lehet írni az egyesület érdemduis elnökének, Csekonicz Endre gróf v. b. t. tanácsosnak kijelentéseit, amidőn tegnap az évi jelentés előterjesztése után konstataálta, hogy a jelentés élenk cáfolatát képezi a gazdasági egyesület ellen az utóbbi időkben némelyek által terjesztett azoknak a vádaknak, hogy a gazdasági egyesület csak a nagybirtokosok érdekeit képviseli, ellenben a kisgazdák sorsával nem törődik. A gróf rámutatott arra, hogy a jelentésből kitűnik, hogy az egyesület tevékenységében vörös fonálként húzódik végig az a törekvés, hogy a földmivesgazdák helyzetén segítsen és azok gazdaságának fejlődését előbbre vigye.

S hogy ez igaz, azt bizonyítja az elnök jelentése, amelyet jelentős közérdekű voltára való tekintettel itt közlünk az alábbiakban egész terjedelmében :

Gazdasági egyesületünk 1907. évi működéséről a következőkben van szerencsém beszámolni. Előre bocsájtom azonban, hogy jelentésomban működésünknak csakis gyakorlati részleteire s ezeknek is csak a legfontosabbjaira fogok kiterjeszkedni. Ezeket csoportokba osztva a következőkben ismertetem.

I. Az állattenyésztés fejlesztésére irányult tevékenység. 1. Tenyészszarvasmarhák beszerzése.

Ezek az egyesület közreműködésével hitelezési eljárással vásároltattak s ez irányú céltudatos működésünknak immár 10 éves multjára visszatekintve, örömmel jelenthetem, hogy a népies szarvasmarhatenyésztés vármegyénk területén szép lendületet vett. A tenyészlehenek vásárlására adott és még fennálló kölcsönökről a következő kimutatás nyújt felvilágosítást:

1907. január 1-én még fennállott kölcsön a muzsalyiaknál 23.440 kor. Erre visszafizettek az 1907. év folyamán 12.004 kor. Jelenleg fennáll még tartozás a muzsalyiaknál 11.436 kor.

1907. január 1-én még fennállott kölcsön a tordaiaknál 14.358 kor. Erre visszafizettek az 1907. év folyamán 1184 kor. A tordaiak felvettek az 1907. év folyamán új kölcsönt 26.680 kor. Jelenleg fennáll még tartozás a tordaiaknál 39.754 kor.

Az újszentivániai felvettek tehénkölcsönt az 1907. évben 10.978 kor.

A magyarországiaknál felvettek tehénkölcsönt az 1907. évben 3080 kor.

A grabáciak felvettek tehénkölcsönt az 1907-ben 7200 kor. Számukra a tenyészlehenek Svájból importáltattak, ugyancsak Svájból importált ezek számára az egyesület 4 db tenyészbikát.

A nagybecskerekiekéknél fennáll még tehénbeszerzési kölcsön 3000 kor.

A szecszényiekéknél fennáll még tehénbeszerzési kölcsön 1500 kor.

A kiskomlóiakéknél fennáll még tehénbeszerzési kölcsön 1000 kor.

Az 1907. évben felvettek tehát új kölcsönt: a tordaiak 26.680 koronát, az újszentivániaiak 10.978 koronát, a magyarországiakéknál 3080 koronát, a grabáciakéknál 7200 koronát. Összesen 47.938 korona.

A hátralekökkel és az 1907. évben kiadott új kölcsönökkel együtt fennáll jelenleg tehénkölcsön 77.948 korona.

A kölcsönök három évre adattak s féléves részletekben törlesztettek; a törlesztések az egyesület vezetése alatt teljesítettek. A kölcsönök mindegyikére az egyesület előterjesztése alapján a földmivelésügyi miniszter ur 2% kamatkülönböztetést a kisgazdák javára megterít.

2. Apaállatok beszerzése. Az egyesület közreműködésével tenyészleheneket szerezték be: Újszentiván 1 drbot, Mokrin 3 drbot, Szentpéter 1 drbot, Szerbkeresztúr 2 drbot, Kőbékháza 3

drbot, Lázárföld 1 drbot, Offszanica 1 drbot, Óbába 2 drbot, Topolya 1 drbot, Szerbittebe 2 darabot.

Ezenfelül tenyészlehenek beszerzése a lótenyészlehenek alappól adott kamatmentes kölcsönökből jelenleg fennáll: Szerbárdány községnél 400 kor., Aurélháza 600 kor., Sáralfalva 1500 kor., Mokrin 1766-67 kor., Újszentiván 800 kor., Németszerény 1200 korona. Összesen 6266 kor. 67 fillér.

A fedeztetési állomások felett kiküldött bizottságok révén állandó felügyelet gyakoroltunk.

A földmives gazdák lovainak értékesíthetése céljából a katonai lóvásárok rendezésén közreműködünk.

A tenyészbikák beszerzésének megkönnyebítése céljából Grabácon tenyészbikavásárt rendeztünk, mely által egyszerűsödött módot nyújtottunk a földmives gazdáknak is, hogy saját nevelésű tenyészbikáikat értékesíthessék.

Tenyészbikák beszerzésére kamatmentes kölcsönöket is adott az egyesület. E címen a következő kölcsönök tartoznak: Szerb Párdány község 1200 kor., Klek község 190 kor., Bocsár 200 kor., Ittvárnok 265 kor., összesen 1855 kor.

3. Állatdíjazások. Grabácon díjazással egybekötött tenyészbikavásárt rendeztünk, kiosztott 600 kor. pénzdíj. Kiskomlóson lódíjazást rendeztünk, kiosztott 520 kor. pénzdíj. Nagybecskerekben lódíjazást rendeztünk, kiosztott 600 kor. pénzdíj. Bőgázantgyörgyön ló- és szarvasmarhadíjazást rendeztünk, a lódíjazáson kiosztott 400 kor. pénzdíj; a szarvasmarhadíjazáson kiosztott 500 kor. pénzdíj. Szenthuberten ló- és szarvasmarhadíjazást rendeztünk, a lódíjazáson kiosztott 635 kor. pénzdíj; a szarvasmarhadíjazáson kiosztott 500 kor. pénzdíj. Franzfelden szarvasmarhadíjazást rendeztünk, kiosztott 400 kor. pénzdíj. Összesen 4155 korona. A 4 lódíjazáson kiosztott összesen 2155 kor. pénzdíj, a 3 szarvasmarhadíjazáson kiosztott összesen 1400 kor. pénzdíj, a grabáci bikadíjazáson kiosztott összesen 600 kor. pénzdíj, összesen mint fent 4155 kor. s ezenfelül az I. és II. díj nyerteseknek elismerő oklevelek is adattak.

4. Ügető- és síkversenyek a földmives gazdák lovai számára. Az ügetőversenyeket ez évben honosítottuk meg s a nagybecskerekéi és szenthuberti lódíjazások keretében a síkversenynyel együtt igen szép sikerrel rendeztük.

5. Lóversenyek. A nagykikindai agarász- és

A „TORONTÁL“ tárcája.

Hang a tulvilágból.

A nyitott ablak előtt egy kis asztalkán állt a fonográf s ledarálta egy híres opera kavatináját. Az ablak keretében, mintha színházi díszlet volna, Páris környékének egy része látszott. A gondozott, csinos kis kert a Szajnára támaszkodott. A folyó lassan hőmpölygötte rózsásan csillogó habjait a rengeteg város felé, melynek tornyai és kéményei a távolban emelkedtek.

Marcellin Gibois ur és kedves Eugénieje fölülözötták a végére hajló nyári est szépségét s jámbor kegyelettel hallgatták a pompás tenort, melynek érces, kissé orrhangu éneke bámulatuk tárgya volt. Hősi balladáival, érzélgős és panaszos dalaival ez képviselte számukra az élet fényűzését s ez nyitotta meg nekik az álmok országának kapuit, csakély igényű képzelő tehetőségüknek oly gyönyörűségeket nyujtva, minőket szelőt nem ismertek. Ez a hangszér még mélyebb és nagyobb örömet szerzett a házaspárnak, mint a galambok etetése vagy kis kutyájuknak dédelgetése, mert személyesen váltakozó dalaival bő tárgyat adott képzelőtüknék az ábrándozásra.

Csaknem harminc év óta a Faubourg Saint Denis egy kicsiny, dohos fűszerüzletében sürgötek-forogtak mindketten, gondos lelkiismeretességgel kimérve két sou ára sót, vagy egy negyed kilogramm vajjat, végighallgatva a cselédek panaszát és érdeklődve a vevők öröme és bajai iránt, ami legfőbb kötelessége a jó kereskedőnek. Mikor azután végre a jól megérdemelt nyugalomba vonultak, egy egész kis városrész nagybecskülését és jókívánatait vitték magukkal.

Marcellin Gibois, aki ötvenöt évéhez az évek folyamán egy kis gömbölyűséget szerzett s Eugénie, aki törékenyebb volt és hasonlított azokhoz a gyümölcsökhöz, melyek télen át az étágereken érnek, hat hónap óta élvezték fáradságos életmunkájuk gyümölcsét. Ugy látszott, hogy még számos nyugodt és boldog év várakozik rájuk, ám a sors ironikus szeszélye másképp akarta.

Egy szeptemberi estén Eugénie meghült. A gondos ápolás hiábavaló volt. Két héttel később Marcellin Gibois a temetőbe kísérté „hü és feledhetetlen“ feleségét, mint a sírkő felirata nevezte.

Fájdalma szivettépő volt. Ugy látszott, hogy egész életének alapját, létjogát elvesztette. Lélek,

gondolat és szív nélkül tengett tovább s egy ideig ép eszté feltették. Mikor öreg gazdasszonya így szólt a szomszédokhoz: „Segény gazdám! Bizonyosan tönkremegy utána!“ — minden; sírva fakadt.

Lassan-lassan aztán mégis erőt vett fájdalmán, melynek kíllo nyilvánulásai kezdtek ritkábbak és kevésbbé hevesek lenni. Marcellin, évakkal megöregedve, újra láthatóvá vált kertjében, le-leült a verandán s fájdalommal emmerengve szemlélte kurtaszaru pipája füstjét, míg lábainál kutyája hevert. Villáját heitenkint csak egyszer hagyta el, minden csütörtökön, mikor Eugénieje sírjához látogatott el s ha ilyenkor visszatért, egészen a multban látszott élni, örökre a drága halottra gondolt, annak jelenlétét érezte, szavait hallotta s gondolatban azokra felelt.

Egy napon szemébe ötlött a rég elfeledett fonográf. Erről azután eszébe jutott valami. Ha akarta, bármikor hallhatta a halott hangját, szavait. Jól emlékezett rá: egy ünnepen, mikor néhány jóbarát volt nála vendégül, előbb énekeltek, azután hallgatták a hangszert. Valaki — Gibois unokaöccse, Viktor volt — a művészi darabok meghallgatása után azt javasolta, hogy ök énekeljenek bele a fonográfba, melynek tiszta

„Rózsa-szálloda“

Van szerencsém a nagyérdemű közönségnek szives tudomására hozni, hogy a „Rózsa“-szállodát, annak éttermével és kávéházával együtt olyó hó 15-én átveszem. Ezen a téren szerzett eddigi bő tapasztalataim és kiterjedt szakismereteim folytán abban a kellemes helyzetben vagyok, hogy a nagyérdemű közönségnek ugy a szállodai kényelem, mint éttermem konyhája és a modern kor igényeinek megfelelően berendezett kávéházzal, italok, kiszolgálás és szórakozás tekintetében a lehető legjobbat és legtökéletesebbet nyujthatom s így tisztelettel kérem, hogy a nagyérdemű közönség üzlettemmel szemben mindenkor jóindulattal legyen és engem vállalkozásomban hathatósan támogasson. Amidőn értesitem a nagyérdemű közönséget, hogy éttermemben havi abbonenseket elfogadok, vagyok kiváló tisztelettel
NEUMANN FERENC.

lovaregyet nagykikindai és nagybecskereki lövészversenyét 400—400 kor. díj adományozásával támogattuk.

6. Tenyészbaromfivásár. Ezt ez ében is Nagybecskereken rendezték. A korábban rendezett két tenyészbaromfiállításával együtt ez volt a IX. tenyészbaromfivásárunk, melyen vásárolva lett összesen: 508 drb. orpington, 106 drb. emdeni liba, 138 peckingi kacsa, összesen 5682 kor. értékben.

7. Tenyészbaromfi kiosztás. Ez évben kiosztott az egyesület 100 drb. orpington, 40 drb. emdeni libát és 85 drb. peckingi kacsát. Kiadott továbbá használat céljából 5 drb. keltető gépet, melyeket a földmivélsügyi miniszterium bocsátotta rendelkezésünkre. A kiosztott keltetőgép kezelői számára a földmivélsügyi miniszterium Szegeden ingyenes tanfolyamot tartott.

II. A szövetkezetek érdekében tevékenység.

1. Folyamatba tettük négy szövetkezeti kenderkikészítő-telepnek a létesítését és pedig Erneszt-házán, Kenderesen, Torontálszécsányban és Jorgoványon. A már korábban létesített ittvarnói kenderkikészítő szép eredménnyel fizemben volt.

2. Közreműködünk három tejszövetkezet létesítésében, Tordán, Csőszteleken és Teremián.

3. Közreműködünk a Mezőhegyes vidéki cukorrépa-termelők szövettségének a megalakítása körül.

4. Munkálkodunk a Délmagyarországi Mezőgazdák Szövetkezetének megalapítása és fejlesztése körül.

5. A temesmegyei gazdasági egyesülettel és a délvidéki földmivélségi gazdasági egyesülettel karöltve megalakítottuk a temes-, torontái- és krassószörénymegyei tejszövetkezetek szövetségét oly módon, hogy mindegyik megyében a szövetség teljesen önálló működésre fektetett.

6. A munkásbajok orvoslása céljából járásonkinti szervezéssel megalakítottuk a vármegyei gazdaszövettséget.

III. A növénytermesztés és gazdálkodás fejlesztése érdekében tevékenység. 1. Az ittvarnói kenderkikészítő s a keresztesi gazdakör tagjai számára kedvezményes áru olasz kendervetőmag beszerzése érdekében a szükséges lépéseket megtettük.

2. Tekintettel az idei rossz buzatermesésre, a vármegye főispánjával és alispánjával karöltve még június hó folyamán felterjesztést intéztünk a földmivélsügyi miniszter urhoz, hogy indokolt esetekben a földmives gazdák számára beszerzendő vetőmag vételrához támogatást nyújthassunk.

Ez alapon segélyben a következők részesültek: Karátönyiliget községi kisgazdák 1992'15 kor., kiskomlósi gazdakör tagjai 246 kor. (számukra 1 waggon Bábórnáról hozatott), franzfeldi gazdakör tagjai 51450 kor. (számukra 1 waggon Bábórnáról hozatott), kisorozsi 1509 — kor. (számukra 2 waggon Bábórnáról hozatott), Borbély Gergely és társai Felsőmuzslya 86'40 kor., Todán Athenász Románkécsa 9672 kor., Több felsőmuzslyai kisgazda 810 — kor., nagykikindai kisgazdák 3064'60, rudolfsnádi kisgazdák 2359'50 kor., sándorházi kisgazdák 247'50 kor., magyarpedei kisgazdák 545'45 kor., tóbai kisgazdák

lemezei ez énekeket meg fogják rögzíteni. Ez, vélte, épp annyit ér és érdekesebb, mint bármely opera. Az eszme tetszett s a románc, melyet Eugénie énekelt, nagyon csinos volt és nagy hatást keltett. A halott dala most bizarr és kompiált jegyekbe foglalva ott pihent bezárva a kerek, barua dobozba. Marcellin ismerte a lemezt, melynek címéjére maga a halott írta rá a dal címét: Szerelmi eskü.

Önkéntelen kézmozdulattal levette a doboz fedelét. A gardasszonynak kimenője volt s Gibois egyedül tartzkodott a házban. A szalon asztalán, vázonnal letakarra állt a fonográf. Gibois levette róla a takarót s valami közönyös lemezzel kipróbálta előbb a hangszert. A gépezet kifogástalanul működött. Azután reszkető kézzel behelyezte a Szerelmi eskü hangjegylemezét. Mikor megnyomta a kis acélgombot, leirhatatlan izgatottság fogta el és arca halóthálványra vált. Egy csengő, kissé remegő hang énekelt ki a románcot. Gibois úgy érezte, hogy a szíve verése megáll. Kezét görcsösen összekulcsolta s könnyes szemekkel belebámult a fényes ércfócsérbe.

Es imé, a második vers sk után, mikor a refrén is elhangzott, halk érces csengésű, vontatott kacagás hangzott föl, mely rémülettel töltötte el Giboist. Eugénie, mikor annak idején beleénekelte a hangszerebe, kétségtelenül kacagott és Gibois ezt elfeledte. De ami most megrémítette, az az volt, hogy a kacagás nem akart megszűnni s a mechanizmusnak valami hibájából folyton és folyton megújult. A kacagásba azután rémessen belevegyült a megijedt kutya vontatása...

... Mikor a gardasszony hazatért, tágranyilt szemekkel a karosszékekben találta Giboist. Sápadt ajkai remegtek s folyton megújuló halk kacagást hallattak, míg rémült tekintete a fonográfra pihent, mely szétörve hevert lábainál.

Lous Payon.

990 — kor., lovrini kisgazdák 132 — kor., gyölv. sz. kisgazdák 455'40 kor., botosi kisgazdák 738 — kor. (számukra 1 waggon Bábórnáról hozatott), tordai kisgazdák 2500 — kor. Összesen 16287'22 korona.

Ezekon felül Rudolfsnád, Boreza és Bárányos árvízajította gazdái számára a földmivélsügyi miniszter ur 50,000 kor. segélyt utalványozott a vármegye főispánjának kezébe.

3. A vármegyei dohánybeviteli hivatalok gazdaszakértőinek kinevezésére vonatkozólag előterjesztéssel élünk.

4. „Hungária” verbászi kendergyár számára mintegy 2 ezer holdnyi területre kendertermelést szerződöttünk.

5. Negyvenöt kisgazdával az egyesület két kiküldöttének vezetésével tanulmánykirándulást rendezett a pécsi kiállítás megtekintésére.

6. Kisorozson egy új paraszti mintagazdaság létesítése érdekében a helyszíni eljárást megajította s a mintagazdaság létesítését a földmivélsügyi miniszteriumnál folyamatba tette.

7. A gazdák számára műtrágyát és kedvezményes árban aratógépeket szerzettünk be.

8. Eljártunk a szegedi buszpénztár létesítése érdekében.

IV. Gazdatársadalmi tevékenység. 1. Gazdasági előadások. Azon célból vezéreltetve, hogy a gazdasági halászt és fejlődést első sorban a tudás mozditja el gazdasági előadásokat rendeztünk. Az intelligens gazdaközönség részére az O. M. G. E.-tel karöltve Nagybecskereken gazdasági előadási ciklust tartottunk február 9-én és 10-én, mely alkalommal Kerpely Kálmán, Grätz Ottó, Sporzon Pál, Ormány János gazdasági akadémiai tanárok és Szilassy Zoltán, az O. M. G. E. titkárja tartottak magas színvonalú és tanulságos előadásokat a nagy számban megjelent gazdaközönségünk előtt.

Ezenfelül rendeztünk népies gazdasági előadásokat gazdakörünkben és több községben.

2. Új gazdakörök. Tóban, Magyarorszentmihályon, Franzfelden és Bégasszentgyörgyön gazdakört létesítettünk.

3. Háziipari tanfolyamok. Eleméren, Kisorozson és Törökkanizsán háziipari tanfolyamot tartottunk.

V. Gazdasági munkás- és cseléd-ügy. Franzfelden az ottani földmivélségi gazdasági egyesülettel karöltve munkásjuttalmazással egybekötött arató-ünnepélyt tartottunk.

A gazdasági cselédek és gazdasági munkások megjutalmazása érdekében az eljárás most van folyamatban.

Ülések. Tartott két igazgató-választmányi és egy közgyűlés és négy gazdaszövettségi járási elnöki gyűlést.

Az elmondottakban, végzi jelentését az elnök, foglaltam össze a gyakorlatba vágó tevékenységünknek kimagsalóbb részleteit. Az adminisztrációról, előterjesztéseinkről, javaslatainkról nem teszek említést. Hogy ez irányban mily nagy mértékben volt igénybevéve egyesületünk, kiténik abból, hogy összesen 7985 ügydarab nyert az 1907. év folyamán elintézését.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 8 órától kezdve 1/2-ig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 15 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/4-től 7-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délelőtt gőzfürdő. A kádfürdő este 7-től 8-ig nyitva marad.

A Torontáivármegyei Magyar Közművelődési Egyesület ingyenes olvasóhelyisége és könyvtára nyitva mindennap d. u. 5 órától este 10 óráig, vasár- és ünnepnapokon d. u. 2 órától este 10 óráig.

Február 1. Kulturstély.

Február 10. Közig. biz. ülés.

Február 29. Nyomdász jux-estéj.

— Uj vasutak a Délvidéken. A kereskedelmi miniszter Gfrerer, Schoch és Groszmann budapesti cégnek a tervezett titel-nagybecskereki h. é. vasutvonal Perlasz állomásától Csenta, Baránda és Opora községek határára át a torontái helyi érdekű vasutak nagybecskerek—pancsovai vonlatának Torontáivármegyei állomásáig vezetendő szabványos nyomtávu gőzüzemű helyi érdekű vasutvonalra, továbbá a szabályi révnél levő tiszamenti hajórakodó parttól kiindulva Zsalya, Sajakasszentgyörgy, Sajakasszentiván, Felső- és Alsó-Kabol községek határai át a Dunavác nevű holt Dunavág vezetendő szabványos nyomtávu gőzüzemű helyi érdekű vasutvonalra az előmunkálati engedélyt megadta.

— Iparúlé. A városi tanács ma délelőtt 11 órakor dr. Perisics Zoltán polgármester elnöklésével iparúlést tartott, melyen a rendes folyó ügyeket tárgyalták.

— Ünnepelt főszolgabíró. Zsigmondfalváról írják lapunknak: E hó 15-én Zsigmondfalva községben tisztújítás volt és ezen alkalmat megragadták a mi szomszédos derék és hazafias

németeink, hogy a tisztújításon elnökölő községzetben álló központi főbíró, Lowieser Imre iránt való ragaszkodásuknak lelkes örömmel adjanak kifejezést. A zsigmondfalvaiak a főbíró zeneszóval fogadták, majd pedig üdvözölték újból történt megválasztása alkalmából és különösen a választás után, mely miatt már említettük, Peschler, Antalnak bírónak, Kapitán Jánosnak al-bíróvá, Schulz Jakabnak pénztárnokká, Springer Miklósnak és Kirschner Antalnak esküdtekké történt megválasztásával végződött, nagy ovációban részesítették. Hasonló ünnepélyes és lelkes fogadtatásban részesült a főbíró Lázárföldön, hol ugyaneznap volt a választás, mely ifj. Brem József bíró, Kristóf Ferenc al-bíró, Wagner Jakab pénztárnok, Michi József és Harsch Mihály esküdtek győzelmével végződött. A választások rendes és tapintatos vezetése Lowieser Imre központi főszolgabíró érdeméül tudható be, aki körültekintő gondossággal fényesen oldotta meg Lafleur Péter főjegyző közremunkálásával a község teljes megelégedésére a vezetőférfiak megválasztását.

— Előjárók választása. Mult héten Lovrin községben Keresztes György tb. főbíró elnöklésével községi bírónak Firt Józsefet, al-bírónak Firt Miklóst, községi pénztárnoknak id. Firt Józsefet, közgyámnak Reibel Jánost, esküdtekné pedig Bürkel Gáspárt, Hükkel Mártont és Bürkel Mátyást választottak meg.

— Népies hangverseny. A nagybecskereki filharmoniai egyesület tegnap este tartotta V-ik népies hangversenyét a Rózsa-szálloda kávéházi termében. Az egyesület érdemes vezetőségének, valamint a tagok művészi játékának sikerült ezeket a hangversenyeket olyan népszerűvé és kedvelté tenni, hogy a község mindig szinte tödül a filharmonikusok hangversenyére. Így volt tegnap este is s a kávéház nagyterme zeufolási megtelt közönséggel, amely mindvégig a legnagyobb élvezettel hallgatta filharmonikusaink zenekarának pompás, művészi játékát, melyet Ripka Imre, a filharmonikusok jeles karmestere vezetett. A jól megvalogatott műsor minden egyes száma zajos tetszést keltett, de különösen nagy hatása volt Offenbach Orpheus-nyitányának, Goldmark nászdalának, Funke tündérrálynőjének, a Dvorak legendájának, a Denevérből összeállított egyvelegnek. A község lelkes tapsai juttalmazta a derék filharmonikusokat, akik a műsoron kívül még több szép zeneszámmal kedveskedtek. Itt említjük meg, hogy a Rózsa-szálloda új hériője, Neumann Ferenc a legjobb ételével és italokkal s kellő pontossággal szolgálta ki a hangversenyre összegyűlt nagy közönséget.

— Nyilvános köszönet. Az iar. nögylet elnöksége kedves kötelességet teljesít, amídon a folyó hó 11-én az egylet pénztára javára rendezett és minden tekintetben fényesen sikerült japán-estély alkalmából egy a n. é. közönségnek az egylet iránt tanúsított jóindulatáért, valamint az igen tisztelt hölgy-bizottságnak, névszerint: Deutsch Emilné, Deutsch Gyuláné, Deutsch Józsefné, Eckstein Vilmosné, Finkelstein Zsigmondné, Kohn Morné, Kurländer Imréné, Lederer Józsefné, Mocsányi Rikárdné, Reiner Dávidné, dr. Sándor Mihályné, Sajoviz Sománé, Strélinger Márkné, Szűcs Gáborné és Winter Bernátné ur-nőknek, kik a nagy fáradsággal és hellemtelen-séggel járó adományok gyűjtéssel és jegyek árusításával a jótékonycélú előmozdították, továbbá Mocsányi Rikárd urnak, aki lelkes munkássággal, fáradságtalan buzgalommal s fejlett műveléssel az estélyt rendezte, végre Grünbaum Arnold urnak, aki szakavatottsággal a helyiségek díszítésében közreműködött, leghálásabb köszönetét nyilváníja. (Földfúzetéseket jövő számunkban közöljük.)

— Tűz. Lázárföldön a napokban ki nem deríthető okból éjféltűn kigyulladt Teszling János lazárföldi lakos háza s a padlason felhordott gabona mind odaégett. Nagy szerencse, hogy idejekorán kással elvagták az istállóban álló lovak kötőfék szarait s így a lovakat, ökröket s teheneket megszabadították a bennégestől. A ház másnap is égett. A kár tetemes, de biztosítás utján megtérül.

— Véres dráma. Véres dráma színhelye volt tegnapelőtt Arad városa. Egy asszony az utcán kétszer rálőtt egy szülésznőre, aki megrottotta, a férje pedig több revolverlövéllel megsebesítette felesége csábítóját, egy aradi földbirtokost. Az esetről ezeket jelentik: Mezei Vilmos aradi gázgyári felügyelőnek tizenkilene éves, szép felesége, a budapesti születésű Fa Mária, este a vasuti állomáson kétszer rálőtt Sipos Sándorné szülésznőre. Az egyik golyó a hátán, a másik a nyakán találta az asszonyt, akit halálos sebekkel vittek a kórházba. Mezein

a merénylet után jelentkezett Gren Náador főkapitánynál és elmondotta, hogy miért akarta megölni Siposné. Tavaly októberben az ura rem volt otthon, amikor Siposné lakásán fölkereste. Bort ittak s a szülésznő az ő borába álomport kevert. Amikor öntudatlan állapotban volt, a szülésznő eladta Duma Lázár gályi szerb földbirtokosnak. Az urának mindent elmondott s az ura szóta kinezta. Elkeseredésében decemberben rálőlt megrontójára, de csak a karját találta. Négy évvel ezelőtt egy aradi ember a balszemét lőtte ki Siposnénak, mert a leányát hasonló módon megrontotta. Mezei Vilmos, amikor meghalotta, hogy mi történt a feleségével, revolvért vett és elment Duma lakására. Mezei agyon akarta löni a felesége csábítóját s ötször lőtt rá. Az első golyó Duma karjába furdott, a második lövés nem találta s három lövés esütörtököt mondott. Duma összeesett, karjából folyt a vér. Mezei azt hitte, hogy megölte a földbirtokost s elment a rendőrségre, ahol letartóztatták.

Mulatság.

.. A Srályok táncmulatsága. A „Sirályok” evezős-egylet tegnap este tartotta meg a „Pesti” szálloda összes helyiségeiben táncmulatságát, mely nem kevésbé fényesen sikerült a tavalyinál. A fiatal úrú arcu szép leánykák tömege telve csupa jókedvvel — fiatal emberekben sem lévén hiány — este 9 órától egész másnap, vagyis ma reggel 6 óráig mulattak, táncoltak a szó legszorosabb értelmében. A táncterem nem volt zeufolásig telve s így inkább családi jellegű volt az egész mulatság, de annál fesztelenebb és kedélyesebb keretben folyt le az estély előkelő közönség részvetele mellett, ami az ügyes srályok fáradságos rendezésének az érdeme. A mulatságon jelen volt hölgyek névsora a következő:

Asszonyok: Balogh Károlyné, Érdeky Boldizsárné, Gregor Károlyné, Hollósy Lajosné, Jovsnovits Sándorné, Kottarits Mladenné, Kovács Kálmánné, Mattanovics Györgyné, Müller Mihályné, Oroszy Lajosné, Szarács Józsefné, Speck Ferencné, Szilvásy Istvánné, Szeley Mihályné, dr. Soós Ferencné.

Lányok: Agoston Ilonka, Balog Vilma, Érdeky Mariska, Erdős Giza, Gregor Milka, Janta Jolán, Kaszás Klárisza, Kaszás Margit, Mattanovics Aranka, Mattanovics Ilonka, Müller Bella, Müller Rózsika, Oláh Mariska, Oláh Lujza, Oroszy Margit, Papp Stefánia, Papp Rózsika, Speck Ida, Visontai Lujza (Kecskemét).

.. A nagybecskereki borbályok és fodrászok január hó 19-én, Sztájtis Milán helyiségeiben bált rendeznek. A zenét az első tambura zenekar fogja szolgáltatni. Belépő-díj: személyenként 80 fillér, családjegy 1 kor. 60 fillér. A tiszta jövedelmet jótékony célra fordítják. Felülfizetéseket köszönettel fogadnak és hírlapilag nyugtáznak. A mulatság kezdete este 8 órakor.

Színház, irodalom.

* Polgárak Lugoson. Mint Lugosról jelentik, a lugosi ez ideig téli színház február hó elsején kezdődik. Polgár igazgató már közzétette előlege színházi jelentését és Leövey titkár már napok óta fáradozik a bérlet összeállításán. A szezon Dollinger operettjének Don Cézár előadásával nyitják meg, amelyben az egész énekes személyzet fog bemutatkozni.

* Az Arany János-társaság. A temesvári Arany János-társaság január hónap 18-án, szombaton délután 5 órakor, az állami főreáliskola dísztermében zárt-ülést tart, amelynek tárgysorozata: 1. Elnök az ülést megnyitja. 2. A titkár jelentése. 3. A nagygyűlés előkészítése. 4. Határozat a Brocky-album kiadása tárgyában. 5. Indítványok.

* Zenélő Magyarország. Az országsszerte ismert zeneműfolyóirat a Zenélő Magyarország ez újévi 340-ik füzetével XV. évfolyamát kezdi meg. A magyar zenekedvelő közönség osztatlan szeretetében megismosodott egyetlen zeneműfolyóiratunk ezután is — mint programja kifejti — havonta kétszer megjelenő 14—14 oldal terjedelmű füzetében mindig első kézből hozza azon legjobb s legsikerültebb magyar és külföldi hírnevesebb zeneszerzők kompozícióit, melyek a magyar dal, népdal, opera, operette, műdal, vígda, tánc és szalonzene terén, énekre-zongorára s helylyel közel hegedűre megjelennek. Munkatársai a legnevesebb magyar és külföldi zeneszerzők. Előfizetői teljesen nélkülözhetik a drága zeneműveket, mert minden számottevőbb zeneműújdonosság először a Zenélő Magyarországnak lát napvilágot. Nevezetes újítása, hogy: ez évi I. félévi előfizetői a pártatlan tartalmú „Huavéti Zenealbumot”, az egész éves előfizetői ezt és még hozzá a „Karácsonyi zenealbumot” díjtalanul kapják. Az 1908. évi 350-ik füzet tartalma: I. Két új magyar dal: 1. „Ablakomra ráhajlik a szomorufűz ág.” 2. Istennem, mikor lesz énnekem ötförintos kedvem? II. Lányi Ernőtől egy pompás „Intermezzo”. III. Szent Gály Gy.—Reviczky Gy. „Hangulat” című

műdala. IV. Hoffheimer Jerome „In Marocco” moór serenádja. Előfizetési ára a régi: Egész évre — 24 füzetre — 12 korona, félévre — 12 füzetre — 6 korona. Egyes füzetek ára 1 kor. Előfizetések a „Zenélő Magyarország” (Klöhner Ede) zeneműkiadóhivatalához, Budapest, VIII., József-körút 24 intézendőt, honnan megismerésre mutatványszámot is küldenek. A magyar zenetermékeknek külföldön is becsületet szerző érdemes vállalatot minden zenebarátnak figyelmeibe ajánljuk.

TAVIRATOK.

Országgyűlés.

— A képviselőház ülése. —

Budapest, január 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) A képviselőháznak a szünet óta ma volt az első mozgalmasabb ülése. Az ujoncjavaslat hozta a mozgalmat a Házba s volt szövegnyomás, meg láma is. Így az ujoncjavaslat vitája nem ment olyan simán, mint ahogy hitték s ma még általánosságban sem fejezték be a vitát.

Az ülést Justh Gyula elnök nyitotta meg 10 órakor s az ülésen a kormány részéről jelen volt Wekerle Sándor, Andrássy Gyula gróf, Günther Antal és Jekelfalussy Lajos.

Napirend előtt Lengyel Zoltán szólt föl a házszabályokhoz s kifogásolta, hogy az ujoncjavaslatokat a házszabályok ellenére a mai napra tüzték ki. A képviselőknél nem is volt alkalmuk tanulmányozni a javaslatokat, azért indítványozza, hogy a javaslatokat a hétfői ülésre tüzzék ki. Tovább beszél a javaslatokról, mire

az elnök figyelmezteti, hogy csak a házszabályokhoz szóljon.

Lengyel Zoltán azonban nem igen maradt a házszabályoknál s ezért az elnök megvonja tőle a szót.

Wekerle Sándor miniszterelnök kijelenti, hogy a mai ülésre ki kellett tüzni a javaslatokat, mert azok sürgősek s az ünnepek miatti szünet akadályozta a formások betartását. Kéri a javaslat mai tárgyalását. (Helyeslés.)

Moskovics Iván előadó erre be-terjeszti és ismerteti javaslatokat, elfogadásra ajánlván azokat.

E közben Návay Lajos alelnök veszi át az elnöklést.

Nagy György szólal föl elsőnek a javaslatához s nem fogadja el, mert a hadsereg nem magyar, ellenkezőleg még üldözik ott a magyarokat.

Bredicianu Coriolan nemzetiségi szintén nem fogadja el a javaslatot s határozati javaslatot nyújt be a kétéves szolgálati időért.

Bozóky Árpád hasonlóképpen a javaslat ellen beszél s határozati javaslatot nyújt be az önálló hadsereg fölállítására érdekében és hogy a javaslatot addig vegyék le a napirendről.

Ugron Gábor kijelenti, hogy ő hiva az önálló magyar hadseregnek, azonban ez a kérdés most nem aktuális, mert a katonai kérdéseket kikapcsolták.

Bozóky Árpád: Nem mindig beszélte így. (Zaj.)

Ugron Gábor: Ne ordítson! Ugron szavaira a képviselők, főleg a disszidensek sorában nagy zaj és izgalom támad.

Szappanos István tiltakozik Ugron inparlamentáris hangja ellen.

Ugron Gábor végül kijelenti, hogy miután a kormány a javaslat elintézése iránt kötelező ígéretet tett, azt elfogadja.

Kmetty Károly nehéz szívvél fogadja el ugyan a javaslatot, mert ő is hiva az önálló magyar hadseregnek, de nem akarja a kormány nehéz helyzetét súlyosbitani s azért megsavazza.

Lengyel Zoltán tiltakozik a javaslat ellen, majd pedig hosszasan és élesen kritizálja a kormányt és a függetlenségi pártot. Azt mondja, hogy Ugron azért

változtatott frontot, hogy a fia főispán lehessen itt öt perc szünetet kért.

Szünet után Lengyel hosszán folytatja tovább beszédét s tovább kritizálja a kormányt. Azt mondja, hogy ő tudja, hogy a kormány ígéretet tett a létszámfelemlésre és a tiszti fizetések rendezésére s hogy az legközelebb be is következik. Nyilatkozzon erről a kormány határozottan. Lengyel kibeszélte az egész ülést, amely negyed 3 óráig tartott.

Elhunyt főherceg

Budapest, január 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Salzburgból sürgönyzik, Ferenc Salvator főherceg, ottani kastélyában ma reggel 47 éves korában meghalt. A főherceg haláláról eddig bővebb értesítés nem jött.

A horvát helyzet.

Budapest, január 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Zágrábról sürgönyzik, Rauch Pál báró horvát bán már megkezdte tisztító munkáját s ma a zavargások miatt fefüggesztette állásától a zágrábi rendőrfőnököket.

Az új kormány tagjai ma délelőtt tartották első tanácskozásukat, amelyen követendő eljárásukat beszélték meg. Elhatározták, hogy a rend fönntartására a legszigorubb intézkedéseket teszik meg. Így első sorban az idegen agitátorokat kitasítják az országból és semmiféle cimen gyűlést nem engedélyeznek. Ha a zavargások ismétlődnének Zágrábrban, akkor az összes vendéglőket, kávéházakat, mulatókat sőt a színházakat is bezáratják.

Az új polgári perrendtartás.

Budapest, január 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Az igazságügyminiszteriumban ma délelőtt Imling Kornél államtitkár elnöklésével szaktanácskozás volt, amelyen az általános polgári törvénykönyv tervezetét vitatták meg.

Öngyilkos leányok.

Budapest, január 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Ma két fiatal leány követett el öngyilkosságot a fővárosban. Az egyik Agulár Ede cipőgyáros 17 éves Olga nevű leánya, aki ma reggel szüleinek József-körút 19. sz. a. lakásán revolverrel föbe lötte magát, mert nem lehetett azé, a kit szeretett. Állapota reménytelen.

A másik öngyilkosságot Perl René 20 éves színésznő követte el. A leány a nyár-utcai Hungária-fürdőben lysoformmal megmérgezte magát, mert kedvese, aki házasságot ígért neki, miután elcsábította, elhagyta. Állapota szintén súlyos.

Határidő-üzlet.

Budapest, január 17. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén déli zárlatkor a következő árakat jegyezték: Buza (áprilisra 1908.) . . . 25.68 — — Buza októberre 1908.) . . . 21.40 — — Rozs (áprilisra 1908.) . . . 22.58 — — Rozs (októberre 1908.) . . . 18.64 — — Zab (áprilisra 1908.) . . . 16.74 — — Tengeri (májusra 1908.) . . . 14.04 — —

Közgazdaság.

Piaci árak.

Hivatalosan feljegyzettek a Nagybecskereken, 1908. évi január hó 17-én megtartott heti vásár alkalmával:

Buza	50 kilogramm	11.— korona
kétszeres		8.—
rozs		7.40
árpa		6.50
zab		7.50
kukorica		6.10
repce		15.50
széna I.		8.—
II.		7.—
szalma I.		4.—
II.		3.—
burgonya 1 kilogr.		—10
marhahús I. 1 kilogr.		1.48
II.		1.26
borjú hús I.		1.90
II.		1.90
disznó hús I.		1.80
II.		1.70

Dr. Brájjer Lajos távollétében a s kesztésért felelős Somfal János.

A „Nagybecskereki takarékpénztár”

Veszteség- és

Kiadás.

	K.	f.	K.	f.	K.	f.
Takarékbetét kamat					94735	86
Átruházott jelzálogkölcönök kamata					102295	20
Visszszámítási kamat					74814	27
Az intézeti nyugdíjalap 5%-os kamata					1372	50
Adó					18035	55
Takarékbetét kamatadó					9473	59
Tiszti fizetések					24238	23
Lakbér					2500	—
Üzleti költség					7468	58
Jelenléti jegyek					1800	—
Tiszteletdíjak állandóan megállapítva			976	49	1500	—
Leírások: A leltár értékéből			8969	36	9945	85
Kétes követelésekből			854	52		
Nyeremény: Áthozat 1906-ról	9189	74				
Az igazgatóság 12% nyereségrésze	67391	42				
Rendelkezésre álló tiszta jövedelem			76581	16	77435	68
1907. évi nyereség					425615	31

Zármérleg-

Vagyon.

	K.	f.	K.	f.	K.	f.
Készpénz			13982	31		
Elhelyezett pénzek: A magy. kir. postatakarékpénztárnál	324	40				
Az osztr.-magy. banknál giró számlán	180032	77				
Más pénzintézeteknél	20441	18	200798	35	214780	66
Saját értékpapírok			430303	—		
Függő kamatok			3811	24	434114	24
Váltószámítás					3568288	90
Értékpapírelőlegek zálogívek mellett					10316	64
Folyó számlai követelések alapszabályszerű fedezettel					78978	47
Jelzálogkölcönök: A tárczában			435139	03		
Átruházottak			2118111	34	2553250	37
Bánatpénzek és óvadékok					1494	96
Intézeti ház a „Koronához” címzett szállóháza					175447	96
Ingatlanok					6900	—
Értékpapír részletülzet					1380	79
Váltóúrlapok					1788	32
Leltár					1	—
Hátralékos jelzálogkölcön kamat					17801	97
Előre fizetett kamat átruházott kölcönökre					25749	51
Adósok					8992	69
					7099316	48

Nagybecskerek, 1907. évi

A könyvvivőségért:

A „Nagybecskereki takarékpénztár”

Oldal, vezérigazgató.

Dr. Brájjer.

Jelen „Veszteség- és nyereség-számla” és „Zármérleg-számla” általunk megvizsgáltván,

Kelt Nagybecskereken,

A felügyelő-

Mayer Rezső.

Dr. Plechl

Tisztelt Közgyűlés!

A Nagybecskereki takarékpénztár ügykezelését a lefolyt 1907. évben kötelességszerűen ellenőrizvén, tiszteletteljesen jelentjük, hogy az év végével készült leltárt és mérleget gondosan s a legapróbb részletig kiterjedő figyelemmel megvizsgáltuk s ez alapon megállapítottuk. Ennélfogva helyesnek jelentjük ki a 77.435 korona 68 fillérrel kimutatott tiszta nyereséget, a melynek felhasználása tekintetében hozzáalaphoz. K. 1000— az intézeti ház könyvszerinti értékének csökkentésére létesített alaphoz és K. 1500— az intézeti nyugdíjtarifákhoz esatoltassék. Az előadottakból kifolyólag kérjük a tisztelt közgyűlést, méltóztassék úgy az igazgatóságnak, valamint nekünk az 1907. évre Nagybecskerek, 1908. évi január hó 14-én.

A felügyelő-

Mayer Rezső s. k.

Dr. Plechl

pénztár 1907. évi zárszámadata.

nyereség-számla

Bevétel.

	K.	f.	K.	f.	K.	f.
Nyereményáthozat 1906-ról					854	52
Intézeti ház tiszta lakbérjövödelme					9112	91
Adómentes értékpapír kamat					18723	34
Kamatok, jutalékok és egyéb jövedelmek					396924	54
					425615	31

számla.

Teher.

	K.	f.	K.	f.	K.	f.
Részvénytőke			500000	—		
Tartalékok: Rendes tartalékalap	388530	11				
Intézeti ház értékcsökkentési alap	26447	96				
Árfolyamingadozási tartalékalap	3202	03				
Intézeti nyugdíjalap	28822	50	447002	60	947002	60*)
Takarékpénztári betétek					2066845	03
Betétkamatadó					4589	79
Aruházott jelzálogkölcsonők					2118111	34
Az 1908. évben esedékes követelések kamatai					97316	35
Jelenléti jegyek 1907-re			1800	—		
korábbiak			82	—	1882	—
Változásszámlálás: Az osztrák-magyar banknál			631574	27		
Más pénzüintézeteknél			946316	—	1577890	27
Kifizetetlen osztalékok					1265	—
Hitelezők					206978	42
Nyeremény: Áthozat 1906-ról			854	52		
Az igazgatóság 12% nyereséyrésze	9189	74				
Rendelkezésre álló tiszta jövedelem	67391	42				
1907. évi nyereség			76581	16	77435	68
					7039316	48

december hó 31-én.

Schwarcz Lajos, cégvezető.

pénztár igazgatósága:

Temmer.

Dr. Végh.

a f6- és mellékkönyvekkel teljesen megegyezőknek és helyesnek találtatott.

1908. évi január hó 14-en.

bizottság:

Szilárd.

Winter Fülöp.

Igazgatóság minden ténykedésében a törvényhez és alapszabályhoz alkalmazkodott.

hogy a zárómérlegnek, mely a szabályszerűen vezetett üzleti könyvekkel tökéletesen megegyezik, minden egyes tétele a valóságnak megfelel.

Járunk az igazgatóság azon javaslatához, hogy: K. 57.500— a részvényeseknek osztalékképen kifizetessék, 7469 korona 89 fillér a tartalék. K. 918974 nyereséyrészképen az igazgatóságnak kintalányoztassék és a 776 korona 05 fillért tevő maradvány a folyó év javára előirassék. nézve a felmentvényt megszavazni.

bizottság:

Szilárd s. k.

Winter Fülöp s. k.

*) Az igazgatóság javaslatának elfogadása után az intézet biztosítási tőkái, é. p.:

500000 K. — f. részvénytőke,
396000 K. — f. tartalékalap,
27447 K. 96 f. intézeti ház értékcsökkentési alap,
3202 K. 03 f. árfolyamingadozási tartalékalap,
30322 K. 50 f. intézeti nyugdíjalap, együttesen
956972 K. 49 fillérre fognak rugni.

Torontali h. é. vasutak és Temesvár—Módosi h. é. vasut menetrendje.

Érvényes 1907. évi október hó 1-től.

Oda.				Vissza.				Oda.				Vissza.			
Zsombolya—Nagy-Becskerek.				Nagy-Becskerek—Pancsova-Józsefváros.											
V.-v.	Sz.-v.	V.-v.		Sz.-v.	Sz.-v.	V. v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.
6018. 6002/1 6012/II				6004. 6007. 6016. 6014.				6206. 6212. 6203.				6201. 6211.			
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
	642	1010	940	ind. Budapest-ny. pályaudvar	érk.	159	710			645	1010	940	ind. Budapest-nyug. pályaudv. (8.)	érk.	715
	205	1246	1246	ind. Szeged	érk.	954	1240			145	1201	1201	ind. Szeged (8.)	érk.	1232
		122	122	ind. Temesvár-Józsefváros	érk.	817				355	155	155	ind. Nagy-Kikinda (9. 8.)	érk.	1031
	506	241	241	ind. Zsombolya (7.)	érk.	641				810	705	705	ind. Nagy-Becskerek (8. 1.)	érk.	540
	512	248	248	érk. Uj-Zsombolya (7.)	ind.	634				815	710	710	érk. N.-Becskerek-Bp. (1. 7.)	ind.	535
	514	263	263	ind. Uj-Zsombolya (7.)	érk.	633				840	720	720	ind. N.-Becskerek-Bp. (1. 7.)	érk.	827
	528	309	309	↑ Klári		620				849	729	729	↓ *N.-Becskerek-Gyártelep	↑	818
	537	318	318	↑ Kécsa		611				858	746	746	érk. Sándorudvar (1.)	ind.	809
	544	326	326	↑ *Kürjácska		603				858	746	746	ind. Szécsány (1.)	érk.	620
	600	345	345	↑ Csene		554				902	561	561	ind. Sándorudvar (1.)	érk.	808
	613	400	400	↑ Torontál-Ujvár		520				902	746	746	↑ Écska-Zsigmondfalva	↑	757
	624	414	414	↑ Oregfalva		504				914	753	753	↑ Tomasoócz	↑	732
	632	423	423	↑ Ó-Telek		451				948	823	823	↑ Torontál-Ozora	↑	712
	643	437	437	↑ Jánosföld		440				1005	841	841	érk. Antalfalva (5.)	ind.	651
	658	458	458	↑ Párdány		426				1025	901	901	ind. Számos (5.)	érk.	412
	710	511	511	↑ Fény		412							ind. Antalfalva (5.)	érk.	649
	721	523	523	érk. Módos (6.)	ind.	400				650	1030	902	ind. Számos (5.)	érk.	304
		905	905	érk. Temesvár-Józsefváros (6.)	ind.					706	1050	918	↑ Torontál-Vásárhely	↑	639
	527	310	310	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.	724	6013			721	1107	933	↑ Czrepája	↑	615
	433	735	540	ind. Módos (6.)	érk.	514	844	135		736	1122	948	↑ Ferenczhalom	↑	559
	454	754	601	érk. Szécsány (4. 3.)	ind.	455	820	114		746	1132	967	*Torontál-Almás	↑	548
		505	215	érk. Versecz (3.)	ind.		501			805	1155	1075	↑ Pancsova-Józsefváros	↑	535
		406	1030	ind. Versecz (3.)	érk.	803				808	1159	1018	↓ Beágazás Révauifalu felől	↑	520
		505	1030	ind. Alibunár (4.)	érk.	1030				818	1209	1028	érk. Pancsova	ind.	510
	505	802	640	ind. Szécsány (4. 3.)	érk.	447		108							125
	520	816	657	↑ Szárcsa	↑	434		1254							
	531	826	708	↑ *Lajosmajor	↑	423		1240							
	541	836	718	↑ *Pusztá-Kenderes	↑	413		1230							
	556	845	729	↓ Lázárföld	↓	405		1222							
	609	857	742	érk. Sándorudvar (2.)	ind.	352		1159	456						
	610	900	745	ind. Sándorudvar (2.)	érk.	351		1158	455						
	620	909	755	ind. *Nagy-Becskerek-Gytelep	ind.	342		1148	445						
	630	918	805	érk. N.-Becskerek-Bpart (7. 2.)	ind.	333		1138	435						
		928		ind. N.-Becskerek-Bpart (7. 2.)	érk.										
		933		érk. Nagy-Becskerek (8. 2.)	ind.										
		255		érk. Szeged (8.)	ind.				1201						
		620		érk. Budapest-ny. p. u. (8.)	ind.				815						
		649		érk. Nagy-Kikinda (8. 9.)	ind.				155						

Oda.				Vissza.			
Szécsány—Alibunár.							
Sz.-v.*	Sz.-v.	V.-v.		V.-v.	Sz.-v.*		
6404 6402 6412.				6411. 6401.			
I-III. osztály				I-III. osztály			
este	333	333	ind. Nagy-Becskerek-Bpart (1.)	érk.	715		
		506	„ Zsombolya (1.)	érk.	941		Reggel
609	500	810	ind. Szécsány (1. 3.)	érk.	608	653	
617	508	819	érk. Csott (3.)	ind.	559	643	
		505	ind. Versecz (3.)	érk.	940		
620	509	820	ind. Csott (3.)	érk.	558	642	
628	517	828	↓ *Bóka megállóhely	↑	549	633	
645	533	846	↓ Jarkovác	↓	538	615	
700	547	901	érk. Számos (5.)	ind.	520	600	
	647		„ Antalfalva (5.)	„	330		
708		909	ind. Számos (5.)	érk.	512	545	
723		925	↑ Dobricza	↑	459	532	
732		934	↑ Ferdinándfalva	↑	451	524	
745		947	↑ Ilánca	↑	438	512	
757		959	↑ Kevi-Szöllős	↑	427	501	
816		1023	↑ Uj-Alibunár	↑	412	446	
823		1030	érk. Alibunár	ind.	406	440	
este		1250	érk. Temes-Kubin	ind.			

* Minden kedden, pénteken és vasárnap közlekedik.

Keskenyvágányú vonal.

Oda.				Vissza.			
Zsombolya—Nagy-Becskerek-Bégapart.							
T. v. sz. sz.	Vegyes-vonat			Vegyes-vonat	T. v. sz. sz.		
5968. 5912. 5914.				5911. 5913. 5907. 5907.			
I-III. osztály				I-III. osztály			
	650	1010	815	ind. Budapest ny. pályaudvar	érk.	125	715
	200	1146	1146	ind. Szeged	érk.	954	1240
		153	153	ind. Temesvár-Józsefváros	érk.	817	
	423	300	300	ind. Zsombolya (1.)	érk.	808	983
	431	308	308	érk. Uj-Zsombolya (1.)	ind.	755	925
	432	311	311	ind. Uj-Zsombolya (1.)	érk.	750	920
	449	328	328	↑ *Juliamajor	↑	733	903
	457	336	336	↑ Német-Czernya	↑	726	856
	514	358	358	↑ *Leonmajor	↑	708	838
	521	400	400	↑ *Karinmajor	↑	701	831
	531	418	418	↑ Magyar-Czernya	↑	655	825
	550	429	429	↑ *Jánosmajor	↑	631	801
	559	438	438	↑ *Pálmajor	↑	622	752
225	620	459	459	↑ Csöstelek	↑	611	741
241	635	516	516	↑ Ittvarnok-Rogendorf	↑	546	716
258	653	534	534	↑ Béga-Szent-György	↑	529	659
308	702	543	543	↑ *Katalinfalva megállóhely	↑	519	647
320	716	556	556	↑ Katalinfalva	↑	514	642
338	733	616	616	↑ Klekk	↑	449	618
343	737	620	620	↑ *Klekk megállóhely	↑	444	611
401	755	638	638	↑ Nagy-Becskerek-Vámház	↑	427	554
407	801	644	644	↑ Temesvári-utca	↑	421	548
413	807	650	650	↑ Korona-szálloda	↑	415	542
418	812	655	655	↑ Ferencz-József-tér	↑	410	537
424	818	701	701	↑ Német-utca	↑	404	531
439	828	705	705	érk. N.-Becskerek-Bpart (1. 2.)	ind.	358	526

Oda.				Vissza.			
Szécsány—Versecz.							
Sz.-v.	Sz.-v.*	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	
6304. 6302. 6306. 6312.				6301. 6311. 6303			
I-III. osztály				I-III. osztály			
		333	456	ind. Nbecskerek-Bpart(1) ér.	818	827	
		241	241	„ Zsombolya (1.)	1030	644	
		250	250	„ Alibunár (4.)	730	524	627
	845	530	801	ind. Szécsány (1. 4.) ér.	722	516	619
	853	538	809	érk. Csott (4.)	721	514	618
	854	539	810	ind. Csott (4.)	714	506	611
	901	546	817	érk. Bóka	712	455	
		549	820	ind. Bóka	652	437	
		606	837	↑ Kanak	646	426	
		616	847	↑ O-Lécz	636	415	
		631	904	↑ Széchenf. R. Istvánv.	620	352	
		642	915	↑ Györgyháza	607	337	
		656	929	↑ Uj-Zichfalva	577	322	
		711	947	↑ Nagy-Margita	547	302	
		720	956	↑ Laudontanya	538	282	
		728	1004	↑ *Sivattyutelep	527	240	
		740	1016	↑ Bothontanya	517	230	
		750	1026	↑ *Temes-Paulis	511	222	
		758	1034	↑ Verseczrét	505	215	
		803	1039	érk. Versecz	1000		
		180		érk. Temesvár-Józsefv.	328	950	
		925	1135	↑ Bázias			

* Minden csütörtökön és vasárnap közlekedik.

Oda.				Vissza.			
Számos—Antalfalva.							
Sz.-v.		Sz.-v.		Sz.-v.		Sz.-v.	
6512.				6511.			
I-III. osztály				I-III. osztály			
		333	ind. Nagy-Becskerek (1. 4.)	érk.	827		
		515	„ Szécsány (4.)	„	810		
		555	„ Versecz (4. 3.)	„	945		
		625	ind. Számos (4.)	érk.	401		
		647	↑ Lajosfalva	↑	335		

888/19.7. sz. Kúbekháza község előjárósága.

Hirdetmény.

Kúbekháza község területén gyakorlandó

vadászati jogot

6 (hat) év tartamára Kúbekháza község-házánál az 1908. évi február hó 3-án d. e. 10 órára kitűzött nyilvános szóbeli árverésen bérbe adjuk.

Írásbeli ajánlatok nem fogadtatnak el. Feltételek a községi előjáróságtól meg tudhatók.

Kúbekháza, 1908. évi január 15.
Po oszkai Zoltán, Németh Pál,
jegyző. 101-11 bíró.

Szabad kézből
E L A D O
a koronautcai 559. számú
H Á Z
20-x3 Tulajdonos
Nagyhecskerei takarékpénztár.

Kitünő zongorákat
csakis elsőrendű gyárosoktól tartok állandóan raktáron.
Olesó árak, részletfizetésre is,
régizongorákat újakkal cserélek fel s evállalok mindenemű javítást, hangolást stb.
WEISSER ADON,
orgona-építő és zongorahangoló,
a Wirth-féle zongoragyár itteni egyedüli képviselője.
NAGYBECSKEREK,
Kinizsi-utca 6. sz. Izraelita templommal szemben. 31-53

Teljesen elkülönített
butorozott garçonlakás
villanyvilágítással kiadó.
Deák Ferenc-utca 7.
27-x.7

Alkalmi ajándék!
Művészes kivitelű olajfestmények.
Bácskay Imre fővárosi festőművész
remek olajfestmény-gyűjteménye f. évi jan. hó 23-án d. e. 9 órakor a Hunyady- (fő-)utca 44. sz. alatti üzlethelyiségben bírói uton készpénzfizetés mellett, esetleg becsáron alul is el, fognak adatni.
94-42

Nyomdász-tanuló
jó családból
azonnal felvétetik.

RÉTHY BÉLA
PEMETEFÜ CUKORKA
BÉKÉSCSABAN
ÁRA 60 fillér.

Köhögés, rekedtség és hurut ellen nincs jobb a
RÉTHY-féle pemetefü cukorkánál!

Vásárlásnál azonban vigyázzunk és határozottan **RÉTHY-félét** kérjünk, mivel sok haszontalan utánzata van.
1 doboz 60 fillér.
Csak **RÉTHY-félét** fogadjunk el.

Ó H J A J! Köhögés, rekedtség és elnyálkás ellen gyors és biztos hatásúak
Egger mellpasztillái
az étvágyat nem rontják és kitünő ízűek.
Doboz 1 és 2 korona. — Próbadoz 50 fillér.
Fő- és szétküldési raktár:
„NADOR” gyógyszertár
Budapest, VI., Váci-körút 17.

É L J E N!
Egger-mellpasztillája csakhamar meggyógyított!

Kapható: Nagybecskereken: Basch Ernő, Benkovich Mihály, Jakoby Ármán, Kellner József, 24-12.3 Vági Sándor. Bégaszentgyörgy: Szerdahelyi Károly, gyógyszerészeknél.

Férfi gyakornok,
a ki a kereskedelmi irodai teendőkben jártas,
azonnali alkalmazást nyer helybeli iparvállalatnál.
Bővebbet e lap kiadóhivatalában.

OSERS és BAUER kizárólagos motorgyár
BUDAPEST, VI., Podmaniczky-utca 18. • • • BÉCS, XX., Dresdnerstrasse 8183 a

Szivógázmotorok, benzinmotorok, benzinlokomobilok.
A jelen kor legolcsóbb üzeme. 2-3 fillér üzemeltetés óra- loerőnkint.
Az utóbbi időben többek között a következő gépeket szállítottuk:

Takács Imre ur malmába, Pásztó . . .	60 HP.
Fleischer Bertalan ur malmába, Less . . .	50 HP.
Stenger Vilmos ur malmába, Nagy-Topolovec . . .	50 HP.
Déli vasút főműhelyébe, Bécs . . .	40 HP.
Rossmann Samu ur malmába, Mócs . . .	40 HP.
Gróf Teleky Artur ur malmába, Taus . . .	30 HP.
Gróf Vass Béla ur malmába, Mezőzáh . . .	30 HP.
Gróf Bély György ur malmába, Gyeke . . .	30 HP.

:: Kedvező fizetési feltételek. ::
Költségvetés és árjegyzék ingyen.

33-51.2

HIRDETÉSEK
felvétetnek a
„TORONTÁL” KIADÓHIVATALÁBAN

442
430
419
410
356
331
304
280
233
219
210

amára
földi
ási és
órától
kitűn-
gyors-
szám-
rójelek
ánát

Üzletlajdonosok figyelmébe.

Mérlegképes könyvelő,

magyar, német levelező, elsőrendű irodai erő ajánlkozik **fél napi, vagy esti foglalkozásra.** Elfogad könyvek berendezését és mérlegezést, oktatást ad az egyszerű és kettős könyvvitelben, valamint magyar és német kereskedelmi levelezésben, mérsékelt díjazás mellett.

Szives megkeresések „**Megbízható**” jelige alatt e lap kiadóhivatalába kéretnek. 30—x.6

Nagybecskerek-i takaré- és előleg-egylet mint r.-társaság.

Meghívó.

A t. részvényeseket az **1908. évi február hó 1-én d. u. 3 órakor** az intézet saját helyiségében tartandó

XXXIII dik rendes közgyűlésre

ezennel tisztelettel meghívja

97—3.1

az igazgatóság.

Tárgysorozat.

1. Két jegyzőkönyvhitelesítő választása.
2. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság évi jelentése, a mérleg előterjesztése, a felmentvény megadása.
3. A mérleg megállapítása és a tiszta nyereség feletti határozathozatal.
4. A választmány kiegészítő választása.

Kivonat az alapszabályokból.

A közgyűlés azon részvényesekből áll, kik vagyonuk szabad kezelésében törvényileg akadályozva nincsenek. Részvényesek, kik e minősítéssel bírnak és a közgyűlésen részt venni akarnak, tartoznak a közgyűlésre kitűzött napot megelőzőleg legalább három nappal részvényeiket a nem esedékes szelvényekkel az intézet pénztáránál a hivatalos órákban letenni.

E letett részvényekről elismervényt, illetve a közgyűlésen való részvételre jogosító igazolványt kapnak.

Szavazatra csak azon részvények jogosítanak, melyek egy hónappal a közgyűlés előtt az intézet könyveibe a letévére írvák.

Írnok.

Alulírott nál egy a jegyzői teendőkben némileg jártas egyén **2. havi időre, havi 70 korona** fizetés mellett, azonnali alkalmazást nyerhet.

Perlasz, 1908. január hó 16-án.

Vuchetics,
jegyző

(95—2.2)

Az Alkotmány utcában levő u. n.
Geiduschek-féle

ház

∴ jutányosan eladó. ∴

Közelebbi értesítésekkel

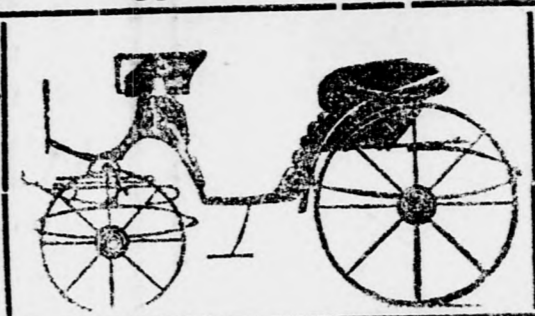
őzv. Guttman Jakabné és Fiai
cég szo'gál. 70—3.2

Mindennemű kocsikat (hintó, homokfutó, halotti s más egyebet) készíték a legújabb mód szerint, valamint javítok olcsón és gyorsan, szintugy jutányosan cserélek be ócskát ujak fejében.

E szakmába vágó kovács-, bogár- és nyerges-munkát szintén elvállalok.

Amend Ferenc kocsigyártó **Nagybecskerek,** Aradáci-ut, a régi kórházzal szemben.

Versenyképesség!



Versenyképesség!

18—24.3

Meiszner Ede kocsikovács, okl. patkókovács **Nagybecskerek,** a régi kórház átellenében.

Elvállalok mindenféle hintó, halottaskocsi stb. újdonságok készítését, valamint javítását is a legelőnyösebb árak mellett.

Miután eddig nagyobb kocsigyárakban működtem, azon helyzetben vagyok, hogy a legkényesebb igényeknek is megfelelek s kérem a nagyérdemű közönség támogatását.

!!! Ne vegyen senki zongorát !!!

mig Bröder Ignác Nagybecskerek temesvári-utcai zongorarakárát nem látta.

Ott nagy választékban kaphatók a legkiválóbb bécsi gyártmányu **Bösendorfer, Ehrbar, Schweighofer, Dörr, Wirth, Heitzmann, Lauberger stb.**

zongorák, ugyszintén harmónium és phonolo.



Uj zongorák 300 firtól kezdve. Öreg zongorák 30 firtól feljebb. Öreg zongorák be-cseréltetnek teljes értékük szerint. Hangolás és javítások zongoratechnikusom **Guokel Ottó** által jótállás mellett eszközöltenek.

!!! Kéretik a pontos címre figyelni !!!

Köleszongorák havonkint 2 firtól feljebb.

MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok hatásos gyógyhatása a legmakacsabb gyomor és altestbántalmak, gyomorgörös és gyomorhív, rögzött székrekedés, májhántalom, vértelenség, aranyér és a legkülönbözőbb más betegségek ellen a jeles házi-szernék átvizelők óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ára egy lepecsételt eredeti doboznak K. 2.— Hamisítások törvényileg fenyítettek.

MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ

csak akkor valódi, ha mindegyik üveg Moll A. védjegyét tünteti és a „A Moll” feliratu ónozáttal van zárva.

Moll-féle sósborszesz nevezetesen mint fájdalom csillapító be-lőrszélési szer köszvény, cauz és meghűlés egyéb következményeinél legismertebb népszor. — Egy ónozott eredeti üveg ára 1 korona 90 fillér.

10—22.3

Főszéküldés

Moll A. gyógyszerész cs. és kir. udvari szállító által Bécs, I., Tuchlauben 9 szám.

Vidéki megrendelések naponta postautánvét innelott teljesítettek. A rakárban tessék hadrózottan MOLL A. aláírásával és védjeggyel ellátott készítményeket kérni.

Nagybecskereken kapható Kallner József és Benkovich Mihály gyógyszer-táráiban.

A világ legjobb

cigaretta papirjai

mégis csak a

„Les Dernières Cartouches”

extra et vergé

„Mizpah” vergé

„Ramses” vergé

„Le Zouave” vergé

a világhírű cigaretta papirgyár

Braunstein Frères, Paris.

Saját papirgyára CASSICOURTBAN Mantes mellett (Franciaország).

Alapítva 1878.

17—21.3